

About Balli, CD 8 Track 2

29200 **बल्लि के बारे में**

About Balli

अँजलि: बल्लि कौन है?	Anjali: Who is Balli?
माताजी: वह गाँव की लड़की है। वह कभी कभी मेरी मदद करती है।	Mother: She's a village girl. She sometimes helps me out. मदद f help, aid; X की मदद करना to help X [Jain Ch 25]
अँजलि: बल्लि कितने साल की है?	Anjali: How old is Balli?
माताजी: वह सोलह साल की है। और उसकी अभी हाल ही में शादी हुई।	Mother: She's sixteen. And her marriage has just recently taken place. शादी f marriage अभी हाल ही में adv recently 'Her marriage recently happened'
अँजलि: वह यहाँ अपने माता पिता से मिलने आई होगी आजकल।	Anjali: She must have come here to visit her mother and father these days. मिलने आई होगी 'must have come to meet' [see Jain Ch 41 The Presumptive Mood] आजकल adv nowadays, these days
माताजी: हाँ। पर यह लम्बी कहानी है। फिर कभी बताऊँगी।	Mother: Yes. But that's a long story. I'll tell you some other time. लम्बा madj long, tall; कहानी f story
अँजलि: आप उसको कब से जानते हैं?	Anjali: How long have you know her? कब से adv since when; जानना tr to know
माताजी: वह जब पाँच-छह साल की थी।	Mother: When she was five or six. जब rel pn when
अँजलि: (आश्चर्य से) आप उसको इतने साल से जानते हैं?	Anjali: (surprised) You've known her that many years? (You are knowing her since so many years?) इतने साल से adv since this many years

<p>माताजी: हाँ। छोटी सी थी जब मेरे पास आने लगी। देखते देखते इतनी बड़ी हो गई।</p>	<p>Mataji: Yes. She was quite small when she started to come to my place. Just looking at her she's grown up. सा adj quite, rather; आने लगी started to come [see Jain p 300] देखते देखते 'just looking at her' [lit. watching watching]</p>
<p>अँजलि: बल्लि के कोई भाई बहिन भी हैं? *</p>	<p>Anjali: Does Balli have any brothers and sisters? * कोई adj some, any</p>
<p>माताजी: हाँ। एक भाई है और एक बहिन है।</p>	<p>Mother: Yes, she has one brother and one sister.</p>
<p>अँजलि: क्या बल्लि आपके पास आती रहती है?</p>	<p>Anjali: Does Balli come to your house regularly? आती रहती participle + रहना gives sense of 'keep on' see Shapiro p 231</p>
<p>माताजी: हाँ। जब मेहमान आते हैं तो बुलाती हूँ। वह थोड़ी मदद कर देती है। और मेहमान इसको इनाम देते हैं। **</p>	<p>Mataji: Yes. When guests come I call her. She helps a bit. And the guests give her tips. ** जब....तब when....then; बुलाना tr to summon, to send for; मदद f help, aid; मदद करना tr to help, to aid; मेहमान m guest; इनाम m tip, reward</p>
<p>अँजलि: क्या वह हम लोगों के लिये रोज़ खाना बनाएगी? जिससे आपको बहुत ज़्यादा काम न हो।</p>	<p>Anjali: Will she cook meals every day for us? That way it wouldn't be so much work for you. जिस rel pn., oblique of जो, 'this'; जिससे from this, with this (arrangement), that way; हो subjunctive of होना, 'would(n't) be'</p>

माताजी: हाँ। मेरे खयाल में बना देगी। मैं उसको बुलवाती हूँ।	Mother: Yes. I think she will cook (for you). I'll send (someone) to call her. खयाल m opinion; मेरे खयाल में in my opinion, I think; बुलवाना tr to have someone summon
---	--

New Vocabulary About Balli CD 8 Track 2

सजा		Noun
इनाम	<i>m</i>	tip, reward
कहानी	<i>f</i>	story
खयाल	<i>m</i>	opinion
बल्ली		a girl's name
मदद	<i>f</i>	aid, assistance, help
मेहमान	<i>m</i>	guest
शादी	<i>f</i>	marriage
क्रियपद		Verb
बुलवाना	<i>tr</i>	to have (someone) called
X की मदद करना	<i>tr</i>	to help X; to aid X
शादी होना	<i>intr</i>	to be married, marriage to happen
सजा विशेषण		Adjectives

लम्बा	<i>adj m</i>	long, tall
सा	<i>adj m</i>	-ish: quite, rather
क्रिया विशेषण		Adverbs
अभी हाल ही में हाल	<i>adv</i> <i>f</i>	recently present and immediately preceding time
आजकल	<i>adv</i>	these days, nowadays
कभी	<i>adv</i>	sometime
खभी कभी	<i>adv</i>	sometimes
रोज़	<i>adv</i>	these days, nowadays
जब ...तब	<i>rel</i>	when ... then
फ़िर कभी	<i>adv</i>	some other time
परसर्ग और महावरा		Post Positions and Idioms
जब	<i>rel</i>	when ...
X से ... मिलने आई होगी	<i>presumptive, Jain Ch 41</i>	must have come to visit X